

Aspen Academy
Annual Parent Notice
Right to Request Teacher Qualifications

School: Aspen Academy Date: 09/25/2025
(mm/dd/yyyy)

Our school receives federal funds for programs that are part of the *Elementary and Secondary Education Act (ESEA)*, as amended (2015). Throughout the school year, we will continue to provide you with important information about this law and your child's education. Based on current education law, teachers must have earned State certification and licensure. State certification and licensure is the training required to be a teacher.

We are very proud of our teachers and feel they are ready for the coming school year. We are prepared to give your child a high- quality education. You have the right to request information about the professional qualifications of your child's teacher(s) or paraprofessional(s). A paraprofessional provides academic or other support for students under the direct supervision of a teacher. If you request this information, the district or school will provide you with the following as soon as possible:

- a. if the teacher has met State certification and licensing requirements for the grade levels and subjects for which the teacher provides instruction;
- b. if state certification and licensing requirements have been waived (is not being required at this time) for the teacher under emergency or other temporary status;
- c. if the teacher is teaching in the field of discipline for which they are certified or licensed;
- d. if the teacher has met State-approved or State-recognized certification, licensing, registration, or other comparable requirements. These requirements apply to the professional discipline in which the teacher is working and may include providing English language instruction to English learners, special education or related services to students with disabilities, or both; and
- e. if your child is receiving Title I or Special Education services from paraprofessionals, his or her qualifications.

Our staff are committed to helping your child develop the social, academic and critical thinking he or she needs to succeed in school and beyond. That commitment includes making sure that all of our teachers and paraprofessionals are highly skilled.

If you would like to request information about your child's teacher(s) or paraprofessional(s), or if you have any questions about your child's assignment to a teacher or paraprofessional, please contact the following person at your child's school:

Name: Melanie Jiskra Title: Executive Director
Email: Melanie.Jiskra@aspenacademymn.org Phone: 952-226-5943

Thank you for your interest and involvement in your child's education.

Sincerely,

Melanie Jiskra

Name

Executive Director

Title

The school district does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability in matters affecting employment or in providing access to programs and services. It provides equal access to the Boy Scouts and other designated youth groups. The following person has been designated to handle inquiries and complaints regarding non-discrimination policies and to coordinate compliance efforts:

Name: Melanie Jiskra Title: Executive Director
Address: 14825 Zinran Avenue Savage, MN 55378
Telephone: 952 - 226 - 5943 Email: Melanie.jiskra@aspenacademymn.org

Inquiries or complaints may also be directed to the Office for Civil Rights, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue S.W., Washington D.C. 20202, or by calling (800) 421-3481 or (877) 521-2172 (TTY).

OFFICE USE ONLY

Student ID #:	Date Distributed:		
---------------	-------------------	--	--

Ежегодное письмо родителям

Право родителей запрашивать информацию о профессиональной квалификации учителя

Школа: Aspen Academy Дата: 9/25/2025
(мм/дд/гггг)

Наша школа получает федеральное финансирование на реализацию программ в соответствии с *Законом о начальном и среднем образовании (Elementary and Secondary Education Act (ESEA))* с поправками, внесенными в 2015 г. В течение учебного года мы будем постоянно информировать Вас об этом законе и об успехах Вашего ребенка. Согласно действующему закону об образовании, учителя должны пройти принятую штатом процедуру сертификации и лицензирования. Сертификация и лицензирование по правилам штата — это обучение, которое требуется, чтобы стать учителем.

Мы гордимся нашими учителями и считаем, что они готовы к предстоящему учебному году. Мы готовы обеспечить Вашему ребенку качественное обучение. Вы имеете право запросить информацию о профессиональной квалификации учителей или помощников учителей, которые обучают Вашего ребенка. Помощник учителя предоставляет учебную и другие виды поддержки учащимся под руководством учителя. Получив запрос, школьный округ или школа в кратчайшие сроки должны предоставить Вам следующую информацию:

- Соответствует ли учитель требованиям сертификации и лицензирования штата, дающим право на преподавание определенных предметов в определенных классах;
- Освобожден ли учитель от требований сертификации и лицензирования штата (в настоящее время) из-за нехватки учителей или на основании какого-либо иного временного разрешения;
- Преполагает ли учитель те дисциплины, по которым он/она проходил(а) сертификацию или лицензирование;
- Отвечает ли учитель одобренным или признанным штатом требованиям к сертификации, лицензированию, регистрации и прочим аналогичным требованиям. Такие требования предъявляются в отношении учебных дисциплин, которые преподает учитель и в числе которых могут быть обучение английскому языку и (или) специальные образовательные или сопутствующие услуги ученикам с ограниченными возможностями по состоянию здоровья;
- Какова профессиональная квалификация помощников учителей, которые работают с Вашим ребенком по программам Статьи I (Title I) или специального обучения.

Наши сотрудники стремятся помочь Вашему ребенку развивать социальные и учебные навыки и способность к критическому мышлению, которые понадобятся ему/ей для успешного обучения в школе, а также в жизни за пределами школы. Это подразумевает гарантию того, что все наши учителя и помощники учителей обладают высокой квалификацией.

Если Вы хотите запросить информацию о квалификации учителей или помощников учителей Вашего ребенка или если у Вас есть вопросы по поводу прикрепления Вашего ребенка к тому или иному учителю или помощнику учителя, обратитесь в школу, где учится Ваш ребенок, к лицу, данные которого указаны ниже:

Имя и фамилия: Melanie Jiskra Должность: Executive Director
Эл.почта: melanie.jiskra@aspenacademymn.org Тел.: 952-226 - 5943

Благодарим за проявленный интерес и участие в образовании Вашего ребенка.

С уважением,

Melanie Jiskra

Executive Director

Имя и фамилия

Должность

Школьный округ не допускает дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национальности, пола, возраста или наличия инвалидности ни при найме на работу, ни при доступе к программам и услугам. Школьный округ обеспечивает равноправие при приеме в организацию бойскаутов (Boy Scouts) и другие молодежные организации. Лицо, ответственное за прием запросов и жалоб по вопросам дискриминации и координацию работы по таким жалобам и запросам:

Имя и фамилия: Melanie Jiskra Должность: Executive Director
Адрес: 14825 Zinran Avenue Savage, MN 55378
Телефон: 952-226 - 5943 Эл.почта: melanie.jiskra@aspenacademymn.org

С запросами и жалобами также можно обращаться в отдел гражданских прав Министерства образования США по адресу: Office for Civil Rights, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue S.W., Washington D.C. 20202 или по телефону: (800) 421-3481 или (877) 521-2172 (TTY).

OFFICE USE ONLY

Student ID #:	Date Distributed:		
---------------	-------------------	--	--

Aspen Academy

Ogeysiiska Sanadlaha ee Waalidka
Xuquuqda Codsashada Aqoonsiga iyo Xirfadaha Macallinka

Dugsiga: Aspen Academy Taariikhda: 9/25/2025
(bisha/maailinta/sanadka)

Dugsigeenu wuxuu helaa maalgelin federaal oo loogu talagalay barnaamijyada aan qaybta ka ahayn *Xeerka Waxbarashada Dugsiyada Hoose Iyo Sare (Elementary and Secondary Education Act (ESEA))*, ee sanadkii (2015) wax laga baddalay. Sanad dugsiiyeedka oo dhan, waxaan sii wadaynaa inaan ku siinno macluumaad muhiim ah oo ku saabsan sharcigan iyo waxbarashada cunugaaga. Sida ku cad sharciga waxbarasho ee hadda jira, waa waajib in macallimiintu ay haystaan rukhsadda iyo caddaynta Gobolka ee wax-baridda. Shatiga iyo caddaynta Gobolka ee wax-baridda waa tababarka loo baahan yahay inuu qaato qofka raba inuu macallin noqdo.

Waxaan aad ugu faaneynaa macallimiinteenna waxaana dareemeynaa inay diyaar u yihiin baridda sanad dugsiiyeedka soo socda. Waxaan diyaar u nahay inaan siinno cunugaaga aqoon tayadeedu sarreyso. Waxaad xaq u leedahay inaad codsato macluumaadka ku saabsan xirfad aqooneedka macallinka cunugaaga ama kalkaaliyaha macallinka cunugaaga. Kalkaaliyaha macallinka wuxuu ardayda siiyaa tacliin dugsiiyeed ama caawimaad kale iyadoo uu kormeerayo macallinka. Haddii aad codsato macluumaadkan, degmada ama dugsigu wuxuu sida ugu dhaqsaha badan kuugu siinayaan arrimaha soo socda:

- In macallinka uu la kulmay shuruudaha Gobolka ee shahaado qaadashada iyo rukhsadda looga baahan yahay heerarka fasalka iyo maaddooyinka uu barayo;
- In shuruudaha shahaado qaadashada iyo rukhsadda laga daayay macallinka (maxaa yeelay hadda looma baahna) sababo la xiriira xaalad deg deg ah ama mid ku-meel-gaar ah;
- In macallinku barayo maaddo uu shahaado iyo rukhsad ka haysto;
- In macallinku la kulmay shuruudaha Gobolku ansixiyey ama Gobolku aqoonsan yahay ee la xiriira shahaadooyinka, rukhsad, diiwaangelinta ama waxyaabo kale oo u dhigma. Shuruudahan waxay khuseeyaan anshax xirfadeedka uu macallinku ku shaqeynayo waxaana ka mid noqon kara baridda Luqadda Ingiriiska oo la baro Bartayaasha Ingiriisida, waxbarashada gaarka ah ama adeegyada la xiriira ee la siiyo ardayda aan lixaadkoodu u dhammaystirnayn, ama labadaba; iyo
- Haddii uu cunugaagu adeegyo Waxbarasho gaar ah ama Barnaamijka Title I ka baranayo kalkaaliye macallin, waxaad codsan kartaa inaad aragto aqoonsiga waxbarasho ee kalkaaliyaha macallinka.

Waxaa shaqaalaheenna ka go'an inay ka caawiyaan cunugaaga inuu horumar ka sameeyo dhanka bulshada, tacliinta iyo si wanaagsan u fakaridda uu u baahan yahay si uu ugu guulaysto dugsiga iyo wixii ka dambeeya. Ballanqaadkaas waxaa ka mid ah xaqiijinta in dhammaan macallimiinteenna iyo kalkaaliyeyaasha macallimiinteenna ay yihiin dad ay xirfaddoodu sarreyso.

Haddii aad rabto inaad codsato macluumaad ku saabsan macallimiinta ama kalkaaliyeyaasha macallimiinta ee cunugaaga, ama haddii aad qabto wax su'aalo ah oo ku saabsan sababta cunugaaga loogu dooray macallin ama kaaliye macallin, fadlan kala xiriir dugsiga cunugaagu dhigto qofka soo socda:

Magaca: Melanie Jiskra Jagada: Executive Director
Iimaylka: melanie.jiskra@aspenacademymn.org Telefoonka: 952-226 - 5943

Waad ku mahadsan tahay daneynta iyo ka qeybqaadashada waxbarashada cunugaaga.

Salaan iyo aayatiin suuban,

Melanie Jiskra

Magaca

Executive Director

Jagada

Dugsiga degmadu ma sameeyo takoor la xiriira jinsiga, midabka, isirka, da'da, naafanimada marka ay timaaddo arrimaha la xiriira shaqaaleynta ama bixinta barnaamijyada iyo adeegyada. Wuxuu si siman fursadaha u siiyaa ka mid noqoshada naadiga dhalinyarada ku dhiirigeliya qabashada hawlaha ka baxsan dugsiga iyo kooxaha kale ee dhalinyarada. Shakhsiga soo socda ayaa u xil saaran inuu la tacaalo su'aalaha iyo cabashooyinka khuseeya siyaasadaha aan wax takoorin iyo isu duwidda dadaallada dhaqangelinta siyaasaddan.

Magaca: Melanie Jiskra Jagada: Executive Director
Cinwaanka: 14825 Zinran Avenue Savage, MN 55378
Telefoonka: 952-226-5943 Iimaylka: melanie.jiskra@aspenacademymn.org

Weydiimaha ama cabashooyinka waxaa lagu hagaajin karaa Office for Civil Rights, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue S.W., Washington D.C. 20202, ama waxaad wici kartaa (800) 421-3481 or (877) 521-2172 (TTY).

OFFICE USE ONLY

Student ID #:	Date Distributed:		
---------------	-------------------	--	--

Aspen Academy

**Aviso anual a los padres
Derecho a solicitar las acreditaciones de los maestros**Escuela: Aspen Academy Fecha: 9/25/2025
(mm/dd/yyyy)

Nuestra escuela recibe fondos federales para programas que son parte de la *Ley de Educación Primaria y Secundaria* (Elementary and Secondary Education Act (ESEA)), en su versión vigente (2015). Durante el año escolar, continuaremos proporcionándole información importante sobre esta ley y la educación de su hijo(a). Según las leyes de educación actuales, los maestros deben contar con una certificación y licencia estatales. La certificación y la licencia estatales son el tipo de capacitación que se necesita para ser maestro.

Estamos muy orgullosos de nuestros maestros y consideramos que están listos para el próximo año escolar. Estamos preparados para brindarle a su hijo(a) una educación de gran calidad. Usted tiene derecho a solicitar información sobre la acreditación profesional de los maestros o paraprofesionales de su hijo(a). Un paraprofesional les proporciona apoyo académico o de otro tipo a los alumnos bajo la supervisión directa de un maestro. Si solicita esta información, el distrito o la escuela le proporcionará la siguiente información tan pronto como sea posible:

- si el maestro ha cumplido con los requisitos estatales de certificación y de licencia para los grados escolares y las asignaturas que instruye;
- si los requisitos estatales de certificación y de licencia del maestro se han eximido (no se solicitan en este momento) conforme a un estado de emergencia u otro estado temporal;
- si el maestro está enseñando en el campo de disciplina para el que tiene certificado o licencia;
- si el maestro ha obtenido un certificado, licencia, registro u otros requisitos comparables aprobados o reconocidos por el estado. Estos requisitos se aplican a la disciplina profesional en la que el maestro se desempeña y pueden incluir la formación en inglés de alumnos de inglés, educación especial o servicios relacionados a alumnos con discapacidades, o ambos, y
- si su hijo(a) recibe servicios del Artículo I o servicios de educación especial de paraprofesionales, sus acreditaciones.

Nuestro personal se dedica arduamente a ayudar a su hijo(a) a desarrollar el pensamiento social, académico y crítico que necesita para tener éxito en la escuela y en otros entornos. Este compromiso incluye asegurarse de que todos nuestros maestros y paraprofesionales estén altamente calificados.

Si desea solicitar información sobre los maestros o paraprofesionales de su hijo(a), o si tiene preguntas sobre la asignación de un maestro o paraprofesional de su hijo(a), comuníquese con la siguiente persona de su escuela:

Nombre: Melanie Jiskra Título: Executive Director
Correo electrónico: melanie.jiskra@aspenacademymn.org Teléfono: 952-226 - 5943

Gracias por su interés y participación en la educación de su hijo(a).

Atentamente,

Melanie JiskraExecutive Director

Nombre

Título

El distrito escolar no discrimina contra la raza, el color, el origen, el sexo, la edad o la discapacidad en asuntos que afectan al empleo o a la accesibilidad a programas y servicios. Brinda acceso equitativo a los Niños Exploradores (Boy Scouts) y otros grupos juveniles designados. Se ha asignado a la siguiente persona para manejar las preguntas y quejas referentes a las normas de no discriminación y para coordinar su cumplimiento:

Nombre: Melanie Jiskra Título: Executive Director
Dirección: 14825 Zinran Avenue Savage, MN 55378
Teléfono: 952-226 - 5943 Correo electrónico: melanie.jiskra@aspenacademymn.org

Las preguntas o quejas también se pueden dirigir a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Educación de EE. UU.: Office for Civil Rights, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue S.W., Washington D.C. 20202, o al teléfono (800) 421-3481 o (877) 521-2172 (TTY).

OFFICE USE ONLY

Student ID #:	Date Distributed:		
---------------	-------------------	--	--